

## ELEIÇÃO DOS DEPUTADOS À ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA – 2019

**Leia com toda a atenção**

Junto com este invólucro resposta/folha explicativa acaba de receber um sobrescrito verde e ainda um **boletim de voto** que lhe vai permitir votar na próxima eleição para a Assembleia da República, participando dessa forma na escolha dos Deputados do seu círculo eleitoral.

No boletim de voto estão indicadas as forças políticas que apresentam candidatos.

### COMO VOTAR:

Para votar corretamente proceda do seguinte modo:

- a) No boletim de voto marque com uma cruz o quadrado que está à frente da força política que escolheu. **FAÇA UMA CRUZ**, desenhando-a o melhor possível sem sair dos limites do quadrado.

Exemplos de cruzes válidas:  ou  **NÃO ESCREVER MAIS NADA NO BOLETIM DE VOTO.**

- b) Depois de fazer a cruz, **DOBRE O BOLETIM DE VOTO EM QUATRO** e, de seguida, **INTRODUZA-O NO SOBRESCRITO VERDE**. Feche esse sobrescrito, dobre-o pelo tracejado indicado no mesmo, de forma a não dobrar o boletim de voto que já está inserido. **NÃO ESCREVA NADA NELE**

- c) De seguida pegue neste invólucro resposta – onde já está impresso o seu nome, número de identificação civil (cartão de cidadão ou bilhete de identidade), morada, consulado e País – **DOBRE EM TRÊS, RESPEITANDO AS DOBRAS JÁ EXISTENTES, COLOQUE O SOBRESCRITO VERDE E FOTOCÓPIA DO SEU DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO CIVIL (CARTÃO DE CIDADÃO OU BILHETE DE IDENTIDADE) NA PARTE CENTRAL, HUMEDEÇA AS LATERAIS E COLE, FECHANDO DESTA FORMA ESTE INVÓLUCRO RESPOSTA.**

Está tudo pronto para seguir para o correio.

**- NÃO NECESSITA DE SELOS DE CORREIO -  
- NÃO UTILIZE OUTRO TIPO DE SOBRESCRITOS -**

**NOTA – Dentro de cada invólucro resposta só pode ser introduzido um único sobrescrito verde (com um único boletim de voto) e uma única fotocópia do documento de identificação civil (cartão de cidadão ou bilhete de identidade), respeitantes ao eleitor identificado no remetente.** Cada invólucro resposta deve ser enviado **INDIVIDUALMENTE**; não junte vários invólucros resposta dentro de qualquer outro sobrescrito.

### REMESSA DO VOTO:

A remessa para Lisboa deve ser feita **o mais cedo possível. Não necessita esperar pelo dia da eleição.**

Tenha em atenção que o seu voto será considerado válido se, além das condições atrás referidas, a correspondência respeitar os seguintes requisitos:

- **ter sido expedida o mais tardar no dia da eleição (6 de outubro).**
- **ter chegado à Assembleia de Recolha e Contagem dos votos dos portugueses residentes no estrangeiro, que funcionará em Lisboa, o mais tardar até ao dia 16 de outubro.**

**Para mais informações  
For more information  
Pour plus d'informations**

Contactos 00351 213 947 101 adm.eleitoral@sg.mai.gov.pt



## **ELECTION OF DEPUTIES FOR THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC – 2019**

### **Read carefully**

Along with this response/explanation sheet package, you just received a green envelope as well as a **ballot paper** which will allow you to vote for the upcoming election for the Assembly of the Republic, participating in the choice of the Deputies for your constituency.

The ballot paper indicates the political factions that are submitting candidates.

### **HOW TO VOTE:**

In order to vote correctly proceed as follows:

- a) In the ballot paper, make a cross in the square in front of the political faction you have selected. **MAKE A CROSS**, by drawing it as best as possible without leaving the confines of the square.

Examples of valid crosses:  or  **DON'T WRITE ANYTHING ELSE IN THE BALLOT PAPER.**

- b) After making the cross, **FOLD THE BALLOT PAPER IN FOUR** and, then, **INSERT IT IN THE GREEN ENVELOPE**. Close this envelope, fold it across the dotted line indicated in it so as to not bend the ballot paper already inside. **DON'T WRITE ANYTHING IN IT**

- c) Then, take this response package – where your name, civil identification number (citizen's card or identification card), address, consulate and Country are already printed – **FOLD IT IN THREE, FOLLOWING THE PRE-EXISTENT FOLDS, PLACE THE GREEN ENVELOPE AND A COPY OF YOUR CIVIL IDENTIFICATION DOCUMENT (CITIZEN'S CARD OR IDENTIFICATION CARD) IN THE CENTRE SECTION, MOISTEN THE SIDES AND GLUE, CLOSING THIS RESPONSE PACKAGE.**

Everything is ready to go to the post office.

**- DOES NOT REQUIRE POSTAGE STAMPS -  
- DO NOT USE ANOTHER TYPE OF ENVELOPE -**

**NOTE – Inside each response package only one green envelope can be inserted (with a single ballot paper) and a single photocopy of civil identification document (citizen's card or identification card), concerning the voter identified as sender. Each response package must be sent INDIVIDUALLY; do not add several response packages inside any other envelope.**

### **SHIPMENT OF THE VOTE:**

Shipment to Lisbon must be done **as soon as possible. No need to wait for election day.**

Be aware that your vote will only be considered valid if, besides the conditions mentioned above, the correspondence meets the following requirements:

- **was sent the latest on election day (October 6).**
- **Arrived at the Collection and Vote Counting Assembly for Portuguese nationals residing abroad, which will operate in Lisbon, the latest until October 16.**

**Para mais informações  
For more information  
Pour plus d'informations**



## **ÉLECTION DES DÉPUTÉS À L'ASSEMBLÉE DE LA RÉPUBLIQUE - 2019**

### **À lire attentivement**

Avec cette enveloppe-réponse/fiche explicative, vous venez de recevoir une enveloppe verte ainsi qu'un **bulletin de vote** qui vous permettra de voter lors de la prochaine élection à l'Assemblée de la République, participant ainsi au choix des députés de votre circonscription.

Le bulletin de vote indique les forces politiques qui présentent des candidats.

#### **COMMENT VOTER :**

Pour voter correctement, procédez comme suit :

- a) Sur le bulletin de vote, cochez la case devant la force politique que vous avez choisie. FAITES UNE CROIX en la dessinant aussi bien que possible sans dépasser des limites du carré.

Exemples de croix valables :  ou  NE RIEN ÉCRIRE D'AUTRE SUR LE BULLETIN DE VOTE.

- b) Après avoir fait la croix, **PLIEZ LE BULLETIN DE VOTE EN QUATRE** puis **GLISSEZ-LE DANS L'ENVELOPPE VERTE**. Fermez cette enveloppe, pliez-la en suivant le pointillé, pour ne pas plier le bulletin de vote déjà introduit à l'intérieur. **N'ÉCRIVEZ RIEN DESSUS**

- c) Prenez alors cette enveloppe- réponse - où votre nom, numéro d'identification civile (carte de citoyen ou carte d'identité), adresse, consulat et pays sont déjà imprimés - **PLIEZ EN TROIS SUIVANT LES PLIS EXISTANTS, PLACEZ L'ENVELOPPE VERTE ET LA PHOTOCOPIE DE VOTRE PIÈCE D'IDENTITÉ CIVILE (CARTE DE CITOYEN OU CARTE D'IDENTITÉ) DANS LA PARTIE CENTRALE, HUMIDIFIEZ LES BORDS ET COLLEZ POUR FERMER CETTE ENVELOPPE-RÉPONSE.**

Tout est prêt pour l'envoi par la poste.

**- VOUS N'AVEZ PAS À AFFRANCHIR -  
- N'UTILISEZ PAS D'AUTRES TYPES D'ENVELOPPES -**

**REMARQUE - Une seule enveloppe verte (avec un seul bulletin de vote) et une photocopie de la pièce d'identité civile (carte de citoyen ou carte d'identité), concernant l'électeur identifié comme expéditeur, peuvent être insérées dans chaque enveloppe.** Chaque enveloppe- réponse doit être envoyée **INDIVIDUELLEMENT**. Ne pas joindre plusieurs enveloppes- réponse dans une autre enveloppe.

#### **REMISE DES VOTES :**

L'envoi à Lisbonne devra être effectué le plus **rapidement possible**. **Vous n'avez pas à attendre le jour de l'élection.**

Veillez noter que votre vote sera considéré comme valable si, en plus des conditions ci-dessus, le courrier respecte les exigences suivantes :

- **Il doit être envoyé au plus tard le jour du scrutin (6 octobre).**
- **Être reçu par l'Assemblée de collecte et de dépouillement des votes des résidents portugais à l'étranger qui se tiendra à Lisbonne, au plus tard le 16 octobre.**

**Para mais informações  
For more information  
Pour plus d'informations**

Téléphone 00351 213 947 101

adm.eleitoral@sg.mai.gov.pt

